

Schriftband:

Hier ist begraben ein Weiser und ein Einsichtiger, unser Lehrer, der Herr, Herr Mordechai, Richen.

Schriftfeld:

- 1 Tropfende Myrrhe,
- 2 wie reine Myrrhe
- 3 stieg sein guter Geruch auf, wie eine Lilie.
- 4 Er suchte wahrlich das Wohl seines Volkes im Rat,
- 5 wie ein Recke unter den Hirten in Gerechtigkeit und Anweisung;
- 6 seine Hände handelten mit Sifra und Sifre.
- 7 Dies ist der Herr und Richter, unser Lehrer, der Rabbiner, Herr Mordechai Sohn des Ahron Kirchhausen; er saß auf dem Sitz des Richteramts in Richen; und er wurde berufen
- 10 in die Jeschiwa des Himmels am Dienstag, dem 1.
- 11 Halbfeiertag von Pessach 538 n.d.kl.Z.
- 12 T.N.Z.B.H. Amen, Sela.

Symbolik / Ornamentik:

Muschel, Trauben

**Schriftband:**

פה נקבר חכם ונבון מוהר"ר
מרדכי ריכא

Schriftfeld:

- | | |
|---|----|
| מר דרור | 1 |
| כמירא דכיא ¹ | 2 |
| ריחו הטוב עולה כשושנה | 3 |
| דרוש דרש טוב לעמו ² בסוד | 4 |
| כאביר הרועים ³ בצדק והורה ⁴ | 5 |
| ידיו רכלו בספרא ובספרי | 6 |
| ה"ה הרב ודיין מוהר"ר מרדכי | 7 |
| בר אהרן קירכהויזן ישב | 8 |
| על כסהוראה ⁵ בריכא ונתבק' | 9 |
| לישיבה של מעלה ⁶ יום ה' א' | 10 |
| ח"הפסח תקלח לפק | 11 |
| תנצבה אס | 12 |

Grab 0623

**Mordechai
Sohn des Ahron
Kirchhausen**

Amt: Rabbiner, Richter

geb.

gest. 14.04.1778

¹ מר דרור - „tropfende Myrrhe“ wird vom Targum (aramäische Übersetzung) mit מרא דכיא – „reine Myrrhe“ wiedergegeben; darin ist der Name מרדכי (Mordechai) enthalten
bChullin 139b. Ebenso ergeben die Anfangsbuchstaben der Zeilen 1 und 3-6 den Namen מרדכי (Mordechai).

² Zitat Esther 10, 3

³ Zitat 1.Samuel 21, 8

⁴ Lesung unsicher. Hier aufgefasst als Verschreibung von bzw. in der Bedeutung von rabbinischer, richterlicher Anweisung, vgl. BEN YEHUDA: Thesaurus, Bd. 2, S. 1060ff.

⁵ צ"ל כסא הוראה angelehnt an 1. Samuel 1, 9 und 4, 13; Jesaja 6, 1

⁶ bBaba Metsia 86a